Nederlandse referentievertaling

Victoria

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_e85d64fb4f18b770ad1c

SHA-256: e85d64fb4f18b770ad1c5759a4b818dcecbde414d3463509f586ca230b81384d

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
DECLARATION OF PERFORMANCE	PRESTATIEVERKLARING
1.Unique identification code of the product-type:	1. Unieke identificatiecode van het producttype:
Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel	Netnummer 27 – kachels op vaste brandstof
Type B (БДС EN 16510-1:2023)	Type B (БДС EN 16510-1:2023)
Rubin	Rubin
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11	2. Type, batch- of serienummer of enig ander element dat identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt, zoals vereist onder artikel 11.
Serial № (see data plate on the product)	Serienummer (zie typeplaatje op het product)
(4):	(4):
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	3. Het beoogde gebruik of de beoogde toepassingen van het bouwproduct, in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:
Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed	Kamerkachel op vaste brandstof zonder warmwatervoorziening, voor intermitterend gebruik met gesloten haarddeuren.
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	4. Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant zoals vereist overeenkomstig artikel 11 (5):
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa	1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa
Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg	Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	5. Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de constante prestaties van het bouwproduct zoals beschreven in Bijlage V:
System 3	Systeem 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	6. In geval van een prestatieverklaring met betrekking tot een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
Kontrol 94 Ltd.	Kontrol 94 Ltd.
2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-HD-0036/28.10.2025 Test report: NB 1879-K-09-2023/ 28.04.2023	2 Mladoststraat, 5100 Gorna Oryahovitsa, Republiek Bulgarije, Carrosserie: NB1879, Prestatiebeoordelingsrapport: 1879-AoP-HD-0036/28.10.2025, Testrapport: NB 1879-K-09-2023/ 28.04.2023
DECLARED PERFORMANCE	VERKLAARDE PRESTATIES
Harmonized technical specification	Geharmoniseerde technische specificatie
БДС EN 16510-2-1:2023	БДС EN 16510-2-1:2023

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Essential characteristics	Essentiële kenmerken
Unit	Eenheid
Performance	Prestatie
Nominal heat output	Nominaal warmtevermogen
Part load heat output	Warmteafgifte bij deellast
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	De maximale belasting van een schoorsteen die het apparaat kan dragen (mchim)
kg	kg
20	20
The minimum distances to combustible material:	De minimale afstanden tot brandbaar materiaal:
From the sides (dS)	Van de zijkanten (dS)
mm	mm
500	500
From the rear (dR)	Van achteren (dR)
mm	mm
500	500
From the front (dP)	Van voren (dP)
mm	mm
1700	1700
Below the bottom (dB)	Onder de bodem (dB)
mm	mm
40	40
From the top to the ceiling (dC)	Van boven naar het plafond (dC)
mm	mm
900	900
From the front to side front radiation area (dL)	Van voor naar zij, voorste stralingsgebied (dL)
mm	mm
900	900
From the front to bottom front radiation area (dF)	Van voor naar onder, voorste stralingsgebied (dF)
mm	mm
1200	1200
Protective insulation (s)	Beschermende isolatie(s)
mm	mm

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
NPD	NPD
Carbon monoxide emission (CO)	Koolmonoxide-uitstoot (CO)
≤1500	≤1500
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	Stikstofoxiden (NOx)
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
≤200	≤200
Organic gaseous carbon (OGC)	Organische gasvormige koolstof (OCC)
≤120	≤120
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Particulate matter (PM)	Fijnstof (PM)
≤40	≤40
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Chimney installation data:	Installatiegegevens schoorsteen:
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	De temperatuur van de rookgassen aan de uitlaat (Tsnom)/(Tspart)
302	302
°C	°C
NPD	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Minimale rookgasafvoer (pnom)/(ppart)
Pa	Pa
12	12
NPD	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	De rookgasmassastroom (Φf,g nom)/(Φf,g part)
g/s	g/s
10,8	10,8
NPD	NPD
Fire safety data when installing to chimney:	Brandveiligheidsinformatie bij installatie op een schoorsteen:

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Chimney designation	Schoorsteenaanduiding
-	-
T400G	T400G
Heat output and efficiency:	Warmteafgifte en rendement:
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	Het nominale warmtevermogen van de ruimte (PSHnom)/(PSHpart)
kW	kW
11,40	11,40
NPD	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	De nominale wateropbrengst (Pwnom)/(Pwpart)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	Rendement (ηnom)/(ηpart)
%	%
≥75	≥75
≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:	Rendement van ruimteverwarming en energie-efficiëntie:
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	Seizoensgebonden ruimteverwarmingsrendement bij nominaal warmtevermogen (ηs)
%	%
≥65	≥65
Energy efficiency index (EEI)	Energie-efficiëntie-index (EEI)
-	-
102	102
Energy efficiency class	Energie-efficiëntieklasse
-	-
A	A
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	Het verbruik van elektrische hulpenergie (elmax)/(elmin)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	Het verbruik van elektrische hulpenergie in stand-bymodus (elsb)
kW	kW
NPD	NPD
Environmental sustainability	Milieuduurzaamheid
NPD	NPD
The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Signed for and on behalf of the manufacturer by:	De prestaties van het product zoals beschreven in punt 1 en 2 zijn in overeenstemming met de in punt 8 opgegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de in punt 4 genoemde fabrikant. Ondertekend namens de fabrikant door:
by Dimitar	by Dimitar
Dimitar Nenov Manager	Dimitar Nenov Manager
Ivanov	Ivanov
28.10.2025г.	28.10.2025г.
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov
Gorna Oryahovitsa	Gorna Oryahovitsa
Date: 2025.12.19	Date: 2025.12.19
Nenov	Nenov
10:17:02 +02'00'	10:17:02 +02'00'
according to Regulation (EC) 305/2011	overeenkomstig Verordening (EG) 305/2011
№ 10-3-CPR-2025	№ 10-3-CPR-2025
Emissions at 13% O2:	Emissies bij 13% O2:

VICTORIA
STATE OF THE ART

DECLARATION OF PERFORMANCE
according to Regulation (EC) 305/2011
№ 10-3-CPR-2025

1.Unique identification code of the product-type:	Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel Type B (БДС EN 16510-1:2023) **Rubin**
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11 (4):	Serial № (see data plate on the product)
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	System 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	**Kontrol 94 Ltd.** 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-HD-0036/28.10.2025 Test report: NB 1879-K-09-2023/ 28.04.2023

DECLARED PERFORMANCE

Harmonized technical specification		**БДС EN 16510-2-1:2023**	
Essential characteristics	**Unit**	**Performance**	
		Nominal heat output	**Part load heat output**
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	kg	20	
The minimum distances to combustible material:			
From the sides (dS)	mm	500	
From the rear (dR)	mm	500	
From the front (dP)	mm	1700	
Below the bottom (dB)	mm	40	
From the top to the ceiling (dC)	mm	900	
From the front to side front radiation area (dL)	mm	900	
From the front to bottom front radiation area (dF)	mm	1200	
Protective insulation (s)	mm	NPD	
Emissions at 13% O_2:			
Carbon monoxide emission (CO)	mg/m3	≤1500	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	mg/m3	≤200	NPD
Organic gaseous carbon (OGC)	mg/m3	≤120	NPD
Particulate matter (PM)	mg/m3	≤40	NPD
Chimney installation data:			
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	°C	302	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Pa	12	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	g/s	10,8	NPD
Fire safety data when installing to chimney:			
Chimney designation	-	T400G	
Heat output and efficiency:			
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	kW	11,40	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	kW	NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	%	≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:			
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	%	≥65	
Energy efficiency index (EEI)	-	102	
Energy efficiency class	-	A	
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	kW	NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	kW	NPD	
Environmental sustainability		NPD	

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

28.10.2025г.
Gorna Oryahovitsa

Dimitar Nenov
Manager

Dimitar Ivanov Nenov
Digitally signed by Dimitar Ivanov Nenov
Date: 2025.12.19 10:17:02 +02'00'